

Porównanie tłumaczeń Objawienie 14:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I została udeptana — tłocznią poza — miastem, i wyszła krew z — tłoczni aż do — wędzideł — koni, na stadiów tysiąc sześćset.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I została deptana tłocznią poza miastem i wyszła krew z tłoczni aż do wędzideł koni od stadiów tysiąc sześćset
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I deptano tłoczną* na zewnątrz miasta,** i popłynęła z tłoczni krew,*** aż do wędzideł koni**** na przestrzeni tysiąca sześciuset***** stadiów.*****1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I udeptana została tłocznią poza miastem, i wyszła krew z tłoczni aż do wędzideł koni na stadiów tysiąc sześćset.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I została deptana tłocznią poza miastem i wyszła krew z tłoczni aż do wędzideł koni od stadiów tysiąc sześćset

¹⁾ <x>290 63:3</x>; <x>310 1:15</x>; <x>730 19:15</x>

²⁾ <x>650 13:12</x>; <x>730 11:8</x>; <x>730 16:19</x>

³⁾ <x>10 49:11</x>; <x>50 32:14</x>

⁴⁾ Tj. 1,5 m (<x>730 14:20</x>L.).

⁵⁾ tysiąca sześciuset, χιλίων ἑξακοσίων, κ c (IV) A; tysiąca dwustu, χιλίων διακοσίων, κ (IV); k w w d; <x>730 14:20</x>L.

⁶⁾ Stadion, 185 m, a zatem 296 km, odległość z pn na pd Ziemi Izraela; 1600, czyli 4 x 4 x 100, może ozn. całkowite zniszczenie.